

Ogłoszenie nr 500081953-N-2017 z dnia 28-12-2017 r.

Zakład Ubezpieczeń Społecznych w Warszawie, Oddział w Szczecinie: Tłumaczenia pisemne z języków obcych na język polski dla Oddziałów ZUS w Szczecinie, Gorzowie Wielkopolskim i Pile, w częściach: część 1 Oddział ZUS w Szczecinie, część 2 Oddział ZUS w Gorzowie Wielkopolskim, część 3 Oddział ZUS w Pile

OGŁOSZENIE O UDZIELENIU ZAMÓWIENIA - Usługi

Zamieszczanie ogłoszenia:

obowiązkowe

Ogłoszenie dotyczy:

zamówienia publicznego

Zamówienie dotyczy projektu lub programu współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej

nie

Zamówienie było przedmiotem ogłoszenia w Biuletynie Zamówień Publicznych:

tak

Numer ogłoszenia: 609060-N-2017

Ogłoszenie o zmianie ogłoszenia zostało zamieszczone w Biuletynie Zamówień Publicznych:

nie

SEKCJA I: ZAMAWIAJACY

I. 1) NAZWA I ADRES:

Zakład Ubezpieczeń Społecznych w Warszawie, Oddział w Szczecinie, Krajowy numer identyfikacyjny 1775600000, ul. ul. Matejki 22, 70-530 Szczecin, woj. zachodniopomorskie, państwo Polska, tel. 91 459 65 77, 91 459 65 78, 91 459 69 53, e-mail czp_szczecin@zus.pl, faks 91 459 65 76.

Adres strony internetowej (url): www.zus.pl

I. 2) RODZAJ ZAMAWIAJĄCEGO:

Podmiot prawa publicznego

SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

II.1) Nazwa nadana zamówieniu przez zamawiającego:

Tłumaczenia pisemne z języków obcych na język polski dla Oddziałów ZUS w Szczecinie, Gorzowie Wielkopolskim i Pile, w częściach: część 1 Oddział ZUS w Szczecinie, część 2 Oddział ZUS w Gorzowie Wielkopolskim, część 3 Oddział ZUS w Pile

Numer referencyjny (jeżeli dotyczy):

271/PN/U/18/CZP/2017

II.2) Rodzaj zamówienia:

Usługi

II.3) Krótki opis przedmiotu zamówienia (wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań) a w przypadku partnerstwa innowacyjnego - określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty budowlane:

Przedmiotem zamówienia jest wykonywanie usług polegających na sporządzaniu tłumaczeń pisemnych (w tym przysięgłych - O/ZUS w Gorzowie Wlkp.) z języków obcych na język polski oraz sporadycznie z języka polskiego na języki obce: CZĘŚĆ 1 - ODDZIAŁ ZUS W SZCZECINIE Przedmiotem zamówienia jest wykonywanie usług polegających na sporządzaniu tłumaczeń pisemnych z języków obcych na język polski, z kserokopii dokumentacji medycznej i zwykłej oraz sporadycznie z języka polskiego na języki obce w zakresie języka norweskiego, szwedzkiego, niemieckiego, angielskiego, fińskiego, duńskiego, litewskiego, islandzkiego, słowackiego, oraz innych języków europejskich i języków pozaeuropejskich, obowiązujących w państwach będących członkami UE, EOG oraz Konfederacji Szwajcarii. CZĘŚĆ 2 - ODDZIAŁ ZUS W GORZOWIE WIELKOPOLSKIM Przedmiotem zamówienia jest wykonywanie usług polegających na sporządzaniu pisemnych tłumaczeń z języków obcych europejskich i pozaeuropejskich na język polski oraz z języka polskiego na języki obce europejskie i pozaeuropejskie w zakresie języka niemieckiego, angielskiego, niderlandzkiego, francuskiego, duńskiego, hiszpańskiego, norweskiego, włoskiego, szwedzkiego, litewskiego, ukraińskiego, fińskiego, słowackiego, pozostałe języki – sporadycznie. CZĘŚĆ 3 - ODDZIAŁ ZUS W PILE Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług w zakresie tłumaczeń pisemnych nieprzysięgłych dokumentacji medycznej i zwykłej dla potrzeb Oddziału ZUS w Pile. Oddział ZUS w Pile nie przewiduje tłumaczeń z języka polskiego na języki obce. Zakres języków: angielski, niemiecki, niderlandzki, słowacki, inny język europejski (np. francuski, szwedzki, słoweński)

II.4) Informacja o częściach zamówienia:

Zamówienie było podzielone na części:

tak

II.5) Główny Kod CPV: 79530000-8

SEKCJA III: PROCEDURA

III.1) TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA

Przetarg nieograniczony

III.2) Ogłoszenie dotyczy zakończenia dynamicznego systemu zakupów

nie

III.3) Informacje dodatkowe:

SEKCJA IV: UDZIELENIE ZAMÓWIENIA

CZĘŚĆ NR: 1

NAZWA: Oddział Szczecin

IV.1) DATA UDZIELENIA ZAMÓWIENIA: 15/12/2017

IV.2) Całkowita wartość zamówienia

Wartość bez VAT 299814.63

Waluta PLN

IV.3) INFORMACJE O OFERTACH

Liczba otrzymanych ofert: 5

w tym:

liczba otrzymanych ofert od małych i średnich przedsiębiorstw: 5

liczba otrzymanych ofert od wykonawców z innych państw członkowskich Unii Europejskiej: 0

liczba otrzymanych ofert od wykonawców z państw niebędących członkami Unii Europejskiej: 0

liczba ofert otrzymanych drogą elektroniczną: 0

IV.4) LICZBA ODRZUCONYCH OFERT: 0

IV.5) NAZWA I ADRES WYKONAWCY, KTÓREMU UDZIELONO ZAMÓWIENIA

Zamówienie zostało udzielone wykonawcom wspólnie ubiegającym się o udzielenie:

nie

Nazwa wykonawcy: Verba-Text Sp. z o. o. Sp. k.

Email wykonawcy:

Adres pocztowy: ul. Belgradzka 4 m. 13

Kod pocztowy: 02-793
Miejscowość: Warszawa
Kraj/woj.: mazowieckie

Wykonawca jest małym/średnim przedsiębiorcą:
tak
Wykonawca pochodzi z innego państwa członkowskiego Unii Europejskiej:
nie
Wykonawca pochodzi z innego państwa nie będącego członkiem Unii Europejskiej:
nie

IV.6) INFORMACJA O CENIE WYBRANEJ OFERTY/ WARTOŚCI ZAWARTEJ UMOWY ORAZ O OFERTACH Z NAJNIŻSZĄ I NAJWYŻSZĄ CENĄ/KOSZTEM

Cena wybranej oferty/wartość umowy 41.81
Oferta z najniższą ceną/kosztem 41.81
Oferta z najwyższą ceną/kosztem 56.58
Waluta: PLN

IV.7) Informacje na temat podwykonawstwa

Wykonawca przewiduje powierzenie wykonania części zamówienia podwykonawcy/podwykonawcom
nie

Wartość lub procentowa część zamówienia, jaka zostanie powierzona podwykonawcy lub podwykonawcom:

IV.8) Informacje dodatkowe:

Wynagrodzenie wykonawcy brutto, za wykonanie całej umowy (przez okres jej obowiązywania), stanowi iloczyn przetłumaczonych stron i ceny brutto za jedną stronę tłumaczenia (przysięgłego lub nieprzysięgłego) dokumentacji (medycznej lub zwykłej), która zgodnie ze złożoną ofertą wynosi 41,81 zł. Wynagrodzenie wykonawcy brutto nie może przekroczyć kwoty przeznaczonej na realizację zamówienia dla części 1 Oddział ZUS w Szczecinie: 368 772,00 zł brutto (trzysta sześćdziesiąt osiem tysięcy siedemset siedemdziesiąt dwa złote 00/100).

CZĘŚĆ NR: 2

NAZWA: Oddział Gorzów Wlkp.

IV.1) DATA UDZIELENIA ZAMÓWIENIA: 15/12/2017

IV.2) Całkowita wartość zamówienia

Wartość bez VAT 9674.80
Waluta PLN

IV.3) INFORMACJE O OFERTACH

Liczba otrzymanych ofert: 5
w tym:
liczba otrzymanych ofert od małych i średnich przedsiębiorstw: 5
liczba otrzymanych ofert od wykonawców z innych państw członkowskich Unii Europejskiej: 0
liczba otrzymanych ofert od wykonawców z państw niebędących członkami Unii Europejskiej: 0
liczba ofert otrzymanych drogą elektroniczną: 0

IV.4) LICZBA ODRZUCONYCH OFERT: 0

IV.5) NAZWA I ADRES WYKONAWCY, KTÓREMU UDZIELONO ZAMÓWIENIA

Zamówienie zostało udzielone wykonawcom wspólnie ubiegającym się o udzielenie:
nie

Nazwa wykonawcy: Verba-Text Sp. z o. o. Sp. k.
Email wykonawcy:
Adres pocztowy: ul. Belgradzka 4 m. 13
Kod pocztowy: 02-793
Miejscowość: Warszawa
Kraj/woj.: mazowieckie

Wykonawca jest małym/średnim przedsiębiorcą:
tak
Wykonawca pochodzi z innego państwa członkowskiego Unii Europejskiej:
nie
Wykonawca pochodzi z innego państwa nie będącego członkiem Unii Europejskiej:
nie

IV.6) INFORMACJA O CENIE WYBRANEJ OFERTY/ WARTOŚCI ZAWARTEJ UMOWY ORAZ O OFERTACH Z NAJNIŻSZĄ I NAJWYŻSZĄ CENĄ/KOSZTEM

Cena wybranej oferty/wartość umowy 30.74
Oferta z najniższą ceną/kosztem 30.74
Oferta z najwyższą ceną/kosztem 41.82
Waluta: PLN

IV.7) Informacje na temat podwykonawstwa

Wykonawca przewiduje powierzenie wykonania części zamówienia podwykonawcy/podwykonawcom
nie

Wartość lub procentowa część zamówienia, jaka zostanie powierzona podwykonawcy lub podwykonawcom:

IV.8) Informacje dodatkowe:

Wynagrodzenie wykonawcy brutto, za wykonanie całej umowy (przez okres jej obowiązywania), stanowi iloczyn przetłumaczonych stron i ceny brutto za jedną stronę tłumaczenia (przysięgłego lub nieprzysięgłego) dokumentacji (medycznej lub zwykłej), która zgodnie ze złożoną ofertą wynosi 30,74 zł. Wynagrodzenie wykonawcy brutto nie może przekroczyć kwoty przeznaczonej na realizację zamówienia dla części 2 Oddział ZUS w Gorzowie Wlkp.: 11 900,00 zł brutto (jedenaście tysięcy dziewięćset złotych 00/100).

CZĘŚĆ NR: 3

NAZWA: Oddział Piła

IV.1) DATA UDZIELENIA ZAMÓWIENIA: 15/12/2017

IV.2) Całkowita wartość zamówienia

Wartość bez VAT 5174.16
Waluta PLN

IV.3) INFORMACJE O OFERTACH

Liczba otrzymanych ofert: 5
w tym:
liczba otrzymanych ofert od małych i średnich przedsiębiorstw: 5
liczba otrzymanych ofert od wykonawców z innych państw członkowskich Unii Europejskiej: 0
liczba otrzymanych ofert od wykonawców z państw niebędących członkami Unii Europejskiej: 0
liczba ofert otrzymanych drogą elektroniczną: 0

IV.4) LICZBA ODRZUCONYCH OFERT: 0

IV.5) NAZWA I ADRES WYKONAWCY, KTÓREMU UDZIELONO ZAMÓWIENIA

Zamówienie zostało udzielone wykonawcom wspólnie ubiegającym się o udzielenie:
nie

Nazwa wykonawcy: Verba-Text Sp. z o. o. Sp. K.
Email wykonawcy:
Adres pocztowy: ul. Belgradzka 4 m. 13
Kod pocztowy: 02-793
Miejscowość: Warszawa
Kraj/woj.: mazowieckie

Wykonawca jest małym/średnim przedsiębiorcą:
tak
Wykonawca pochodzi z innego państwa członkowskiego Unii Europejskiej:
nie

Wykonawca pochodzi z innego państwa nie będącego członkiem Unii Europejskiej:
nie

IV.6) INFORMACJA O CENIE WYBRANEJ OFERTY/ WARTOŚCI ZAWARTEJ UMOWY ORAZ O OFERTACH Z NAJNIŻSZĄ I NAJWYŻSZĄ CENĄ/KOSZTEM

Cena wybranej oferty/wartość umowy 30.74

Oferta z najniższą ceną/kosztem 30.74

Oferta z najwyższą ceną/kosztem 41.82

Waluta: PLN

IV.7) Informacje na temat podwykonawstwa

Wykonawca przewiduje powierzenie wykonania części zamówienia podwykonawcy/podwykonawcom
nie

Wartość lub procentowa część zamówienia, jaka zostanie powierzona podwykonawcy lub podwykonawcom:

IV.8) Informacje dodatkowe:

Wynagrodzenie wykonawcy brutto, za wykonanie całej umowy (przez okres jej obowiązywania), stanowi iloczyn przetłumaczonych stron i ceny brutto za jedną stronę tłumaczenia (przysięgłego lub nieprzysięgłego) dokumentacji (medycznej lub zwykłej), która zgodnie ze złożoną ofertą wynosi 30,74 zł. Wynagrodzenie wykonawcy brutto nie może przekroczyć kwoty przeznaczonej na realizację zamówienia dla części 3 Oddział ZUS w Pile: 6 364,22 zł brutto (sześć tysięcy trzysta sześćdziesiąt cztery złote 22/100).

IV.9) UZASADNIENIE UDZIELENIA ZAMÓWIENIA W TRYBIE NEGOCJACJI BEZ OGŁOSZENIA, ZAMÓWIENIA Z WOLNEJ RĘKI ALBO ZAPYTANIA O CENĘ

IV.9.1) Podstawa prawna

Postępowanie prowadzone jest w trybie na podstawie art. ustawy Pzp.

IV.9.2) Uzasadnienie wyboru trybu

Należy podać uzasadnienie faktyczne i prawne wyboru trybu oraz wyjaśnić, dlaczego udzielenie zamówienia jest zgodne z przepisami.

Drukuj